

# **CENTRO ESTATAL DE ATENCIÓN AL DAÑO CEREBRAL**

STATE CARE  
CENTRE  
FOR BRAIN  
INJURY



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE SANIDAD  
Y POLÍTICA SOCIAL



IMERSO

Con la creación del Centro Estatal de Atención al Daño Cerebral, el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, a través del Instituto de Mayores y Servicios Sociales (IMSERSO) pretende ofrecer una respuesta a la creciente demanda de los familiares y organizaciones de ciudadanos afectados por una lesión cerebral de carácter grave, que, se incrementa anualmente entre 20000 y 30000 personas aquejadas por contingencias de accidentes de tráfico, de trabajo y de otra índole que provocan graves consecuencias.

Para abordar esta necesidad se ha optado por un modelo sociosanitario de rehabilitación, que constituye el puente necesario entre el hospital y el Centro de adaptación social, aprovechando al máximo el periodo de mayor plasticidad cerebral del afectado, y sus vinculaciones al entorno social inmediato, familiar y cotidiano. El Centro que ahora presentamos, se configura como Centro Estatal especializado para la presentación de tratamiento rehabilitador, de carácter integral, propio de la fase sociosanitaria, así como la mejora de la calidad de vida de los afectados de daño cerebral. Como Centro de Referencia, prestará los servicios de información y divulgación general, Servicios de Documentación para los profesionales, Plan de Formación de Especialistas, Servicios Ambulatorios, Consultas Externas y Asistencia Técnica.

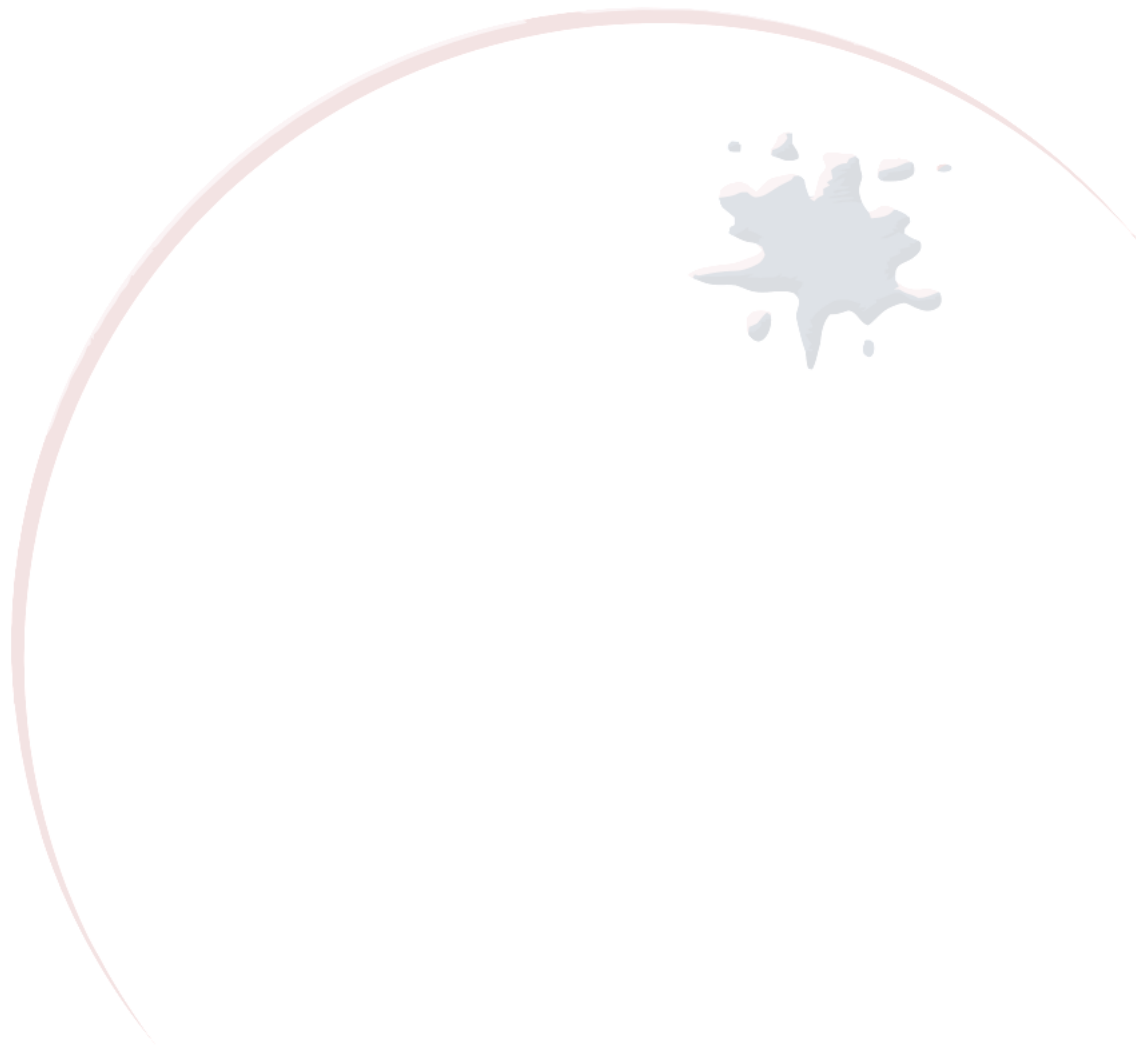
Ante este nuevo reto estamos seguros de contar con la participación de las organizaciones de discapacitados, profesionales, Administraciones y demás agentes implicados, a fin de dar la mejor respuesta rehabilitadora en el complejo proceso de integración social de las personas afectadas de daño cerebral sobrevenido.

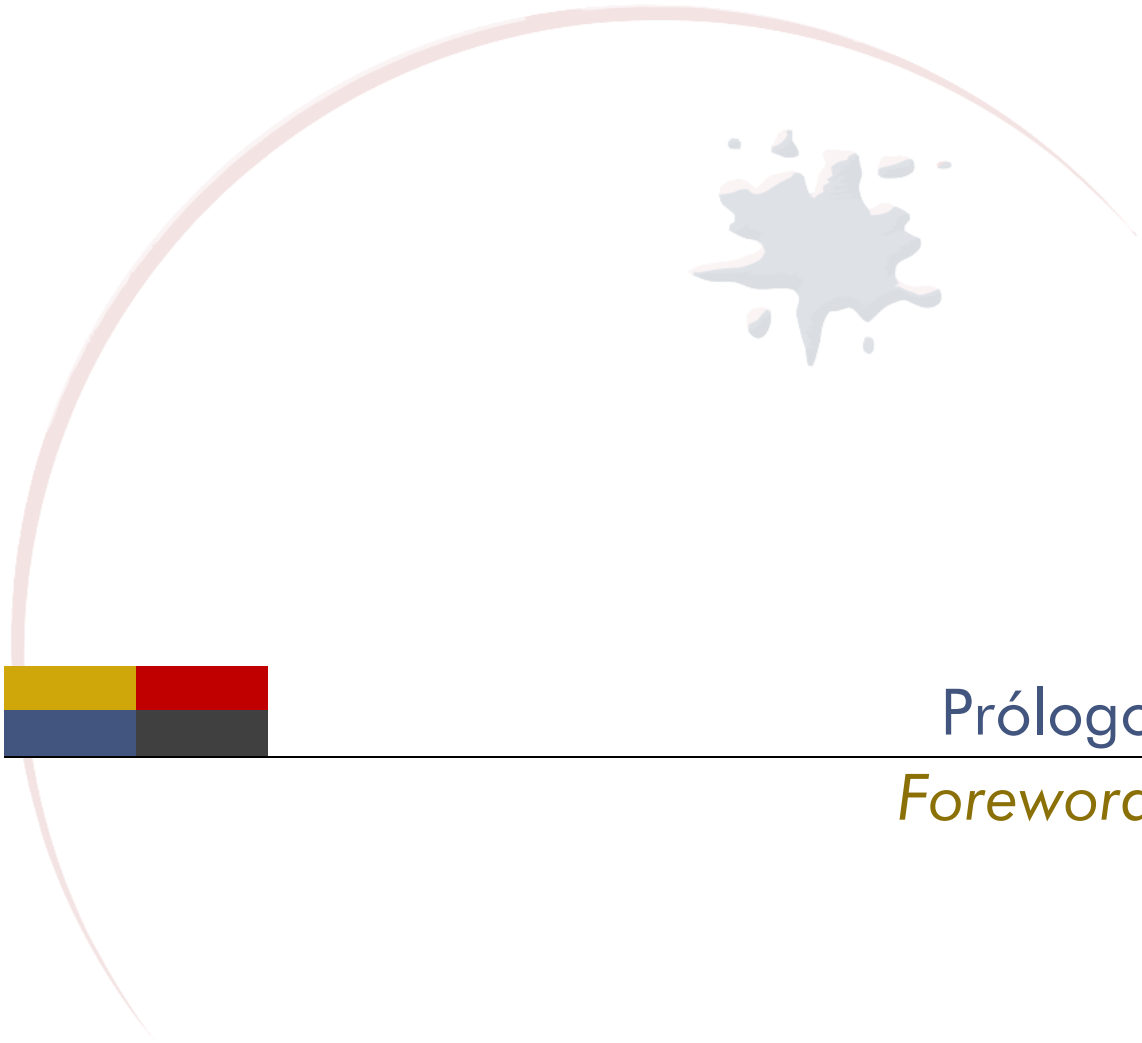
With the creation of the State Care Centre for Brain Injury, the Ministry of Employment and Social Affairs, through the Institute of the Elderly and Social Services (IMSERSO), seeks to offer a response to the growing demand of family members and organizations of citizens affected by brain injuries of a serious nature, which is annually increased by between 20,000 and 30,000 persons afflicted by injuries from road traffic accidents, accidents at work or those of another nature that lead to serious consequences.

A socio-health rehabilitation model has been selected to deal with this necessity. This constitutes the necessary bridge between the hospital and the centre of social adaptation, making complete use of the greater period of cerebral plasticity of the person affected and his links with the immediate social family and everyday environment. The Centre that we now present takes the form of a specialist State centre for the provision of rehabilitating treatment, of a comprehensive nature, particular to the socio-health phase, together with an improvement in the quality of life of those affected by brain injuries. As a centre of Reference, it will provide general information and reporting services.

Documentation Services for professionals, a Training Plan for Specialists, Outpatient Services, External Consultants and Technical Assistance.

Faced with this new challenge, we are certain of counting on the participation of the organizations of persons with disabilities, professionals, authorities and other involved agents, in order to provide the best rehabilitative response in the complex process of social integration of people affected by acquired brain injury.





Prólogo  
*Foreword*

El Centro Estatal de Atención al Daño Cerebral es un Centro de Referencia para la rehabilitación integral de usuarios con lesión cerebral adquirida y no progresiva de cualquier origen.

Forma parte de la red de Centrales Estatales del IMSERSO (Instituto de Mayores y Servicios Sociales) y surge para dar respuesta a la creciente demanda de asistencia a lesionados cerebrales de carácter grave. El número de casos aumenta de forma progresiva constituyendo un hecho grave, latente en la actualidad, y característico de pacientes en edad laboral (18 a 35 años en el caso de lesiones traumáticas). Con una incidencia anual de entre 20000 y 30000 lesiones que requieren hospitalización

The State Care Centre for Brain Injury is a National Centre of reference for the comprehensive rehabilitation of users with acquired and non-progressive brain injuries of any origin.

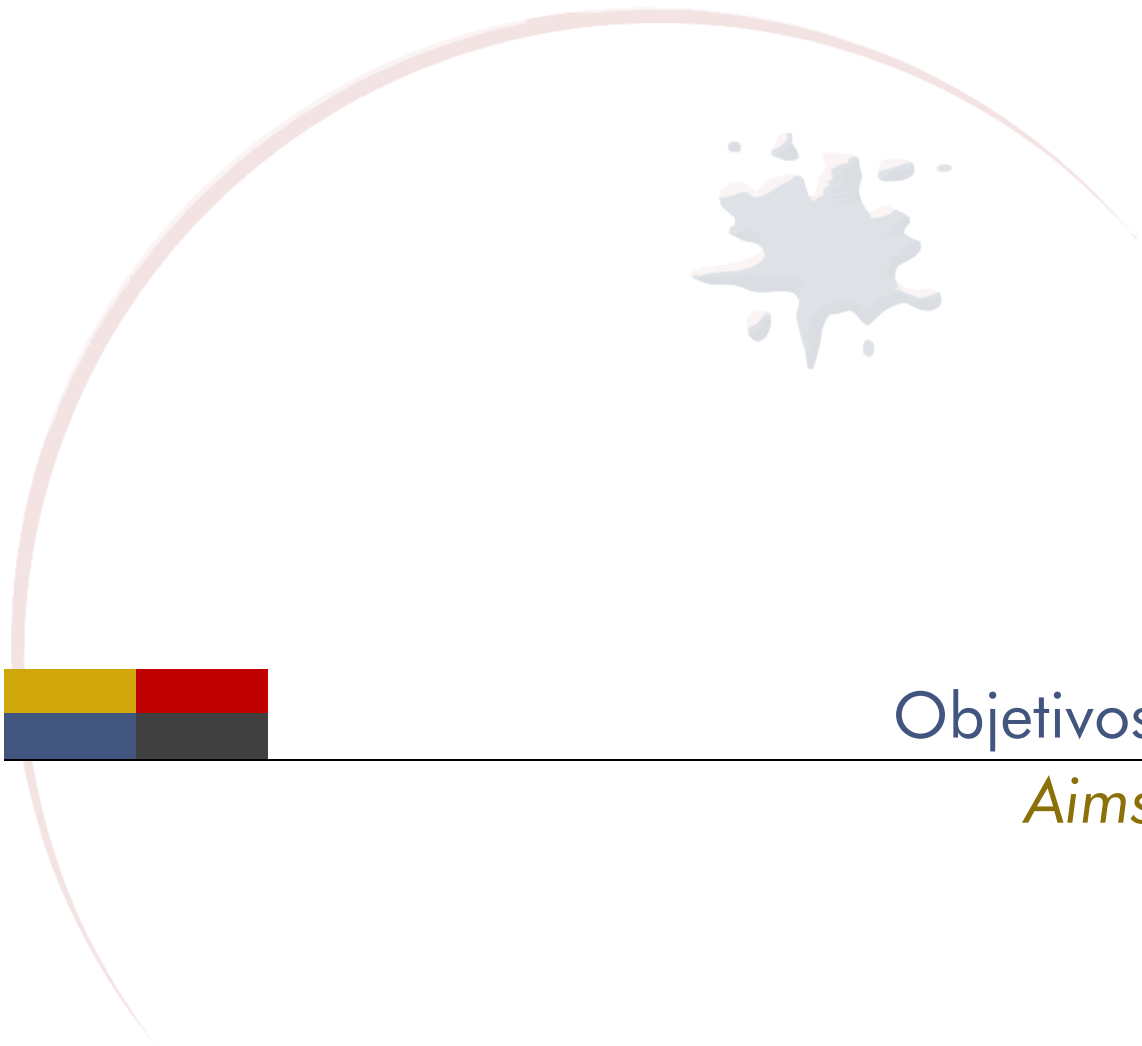
Its forms part of the IMSERSO (Institute of the Elderly and social services) State Centres and came about in order to provide a response to the growing demand for care for brain injuries of a serious nature. There is a progressive increase in the number of cases that constitute a serious fact, which is latent at present, and characteristic in patients of working age between 18 and 35 years old, in the case of traumatic injuries), with an annual rate between 20,000 and 30,000 injuries that require hospitalization.

El Centro Estatal de Atención al Daño Cerebral es un recurso sociosanitario público para la rehabilitación integral e intensiva para personas con lesión cerebral adquirida, con una duración determinada, en régimen ambulatorio o de internado (para residentes de fuera de Madrid).

No se trata en ningún caso de un sustitutivo del tratamiento rehabilitador convencional en Centros Sanitarios, sino de su complemento.

The State Care Centre for Brain Injury is a public socio-health resource for comprehensive and intensive rehabilitation for people with acquired brain injuries, of a determinate duration, under an outpatients or internship system (for residents from outside Madrid).

Under no circumstances this is a case of a replacement for conventional rehabilitative treatment at Health centres, but rather it complements this.



Objetivos

*Aims*

## Objetivos

---

La promoción y puesta en marcha de un Nuevo modelo asistencial y globalizador plantea la ineludible exigencia de abordar simultáneamente diversos objetivos:

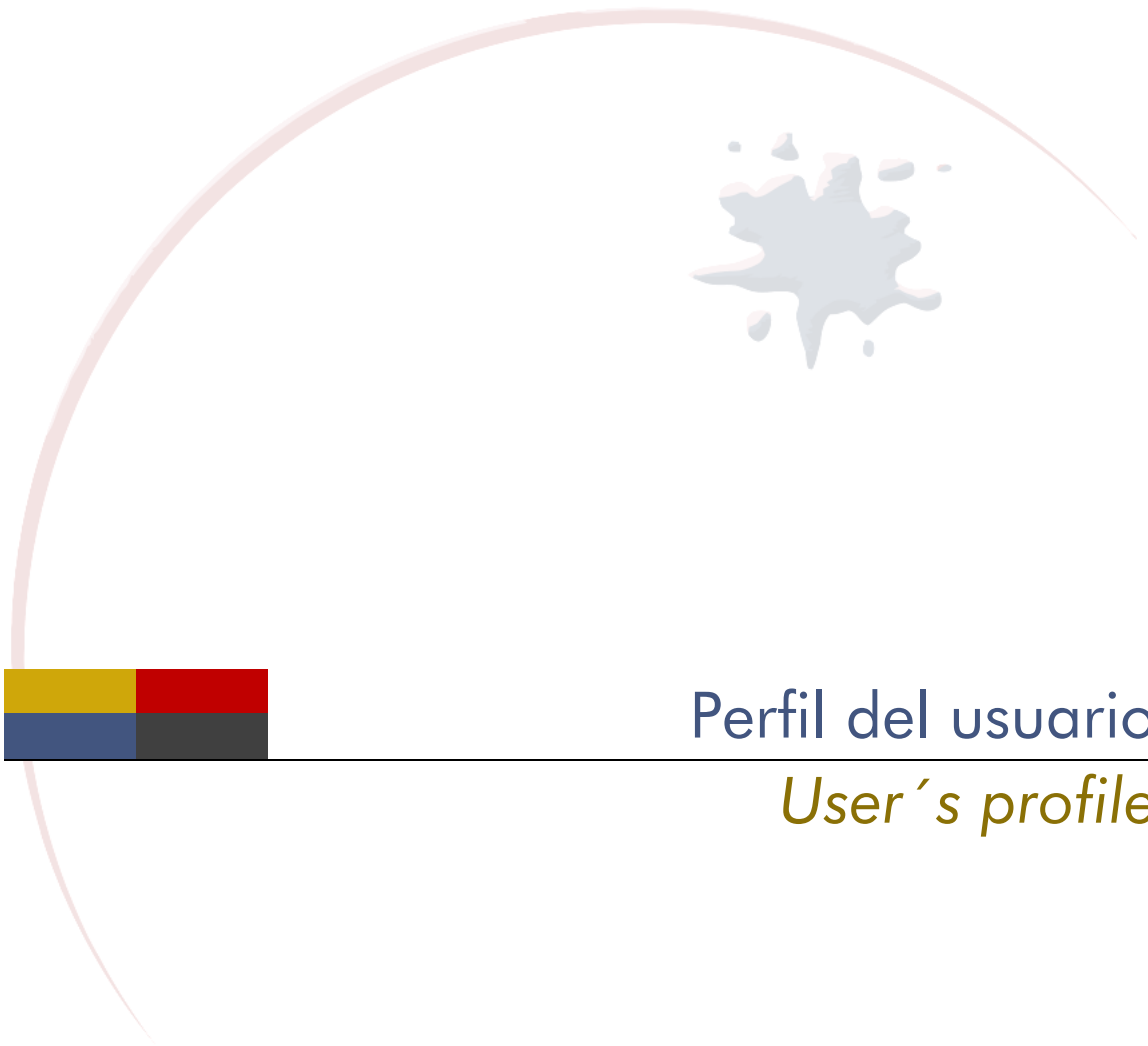
- a) Mejora en la atención a las necesidades acuciantes de los propios afectados y de sus familias
- b) Especialización de equipos interdisciplinarios
- c) Coordinación entre recursos sanitarios y servicios sociosanitarios.
- d) Potenciación y vertebración de Asociaciones de discapacitados ya existentes.
- e) Puesta en funcionamiento de una red de servicios locales de apoyo, llamados a sustentar la atención integral en todo el Estado.
- f) La gran demanda de atención y la escasa oferta disponible hace necesaria en el sector público la existencia de un Centro Estatal de Referencia, que promueve el tratamiento rehabilitador integral y en consecuencia la mejora en la calidad de vida de los discapacitados con grave daño cerebral y sus familias.

## Aims

---

The promotion and implementation of a new and all encompassing care model raises the unavoidable demand of simultaneously taking on diverse aims:

- a) Specialization of interdisciplinary teams
- b) Coordination between health resources and socio-health services.
- c) Fostering and provision of support for Associations for persons with disabilities that already exist.
- d) Implementing of a network of local support services, called upon to sustain comprehensive attention throughout the state.
- e) The large demand for care and the scarce supply available makes the existence of a State centre of reference necessary in the public sector. This must promote comprehensive rehabilitative treatment and, consequently, an improvement in the quality of life of persons with disabilities suffering from severe brain injury and their family members.



Perfil del usuario

*User's profile*

## **Perfil del usuario**

---

Los usuarios del Centro son personas afectadas de lesión cerebral adquirida y no progresiva de cualquier causa (traumatismos craneoencefálicos, secuelas anóxicas, infecciosas o tumorales, hemorragias cerebrales, etc.), con carácter grave y edad comprendida entre 16 y 45 años.

Así mismo deben ser beneficiarios del sistema de la Seguridad social o tener derecho a las prestaciones de servicios Sociales, en virtud de ley o Convenio Internacional.

Los usuarios serán admitidos siguiendo criterios de carácter técnicofacultativo, conforme a la decisión de un equipo multiprofesional (Comisión de Ingreso) tras la evaluación inicial del afectado.

## **User's profile**

---

The Centre's users are individuals affected by acquired and non-progressive brain injuries caused by any reason (craneoencephalic traumatism, anoxic, infectious or tumoral side effects, cerebral hemorrhages, etc.) of a serious nature and affecting those aged between 16 and 45 years of age.

These people will likewise be beneficiaries of the social security system or who are entitled to social services benefits, by virtue of the law or International Convention.

The users will be admitted following statutory-technical criteria, in accordance with a decision of a multi-professional team (Admittance Committee), following the initial evaluation of the person affected.



## Criterios de admisión y alta

*Admission and discharge criteria*

## ***Crterios de admisión y alta***

---

Son requisitos de ingreso, entre otros.

- La posibilidad real de recuperación funcional
- La necesidad de un enfoque rehabilitador integral
- La estabilización médica con alta hospitalaria reciente
- La capacidad para tolerar un programa de rehabilitación de un mínimo de dos horas
- No encontrarse el lesionado en estado vegetativo, confusional ni con alteraciones conductuales que pongan en riesgo a otros usuarios o a sí mismo.

Una vez admitido el usuario, se desarrollará un programa rehabilitador individualizado, pactando los objetivos del tratamiento con el usuario y/o su cuidador familiar principal.

Será condición indispensable el establecimiento de un compromiso escrito por parte de la familia que garantice su implicación y colaboración en el proceso rehabilitador y, con posterioridad al alta, su retorno y admisión en el medio familiar y su integración en la comunidad.

El alta del Centro responderá a una decisión multiprofesional (comisión de alta), siendo requisitos para dicha alta, entre otros:

- Haberse alcanzado los objetivos pactados previamente
- No obtener mejoras funcionales tras un periodo técnicamente razonable
- Haber transcurrido el plazo máximo de permanencia en el centro

## ***Admission and discharge criteria***

---

Amongst others, admission criteria include:

- A genuine possibility of functional recovery
- The need for a comprehensive rehabilitative approach.
- Medical stabilization with recent hospital discharge
- The capacity to tolerate a rehabilitation programme of a minimum of 2 hours per day.

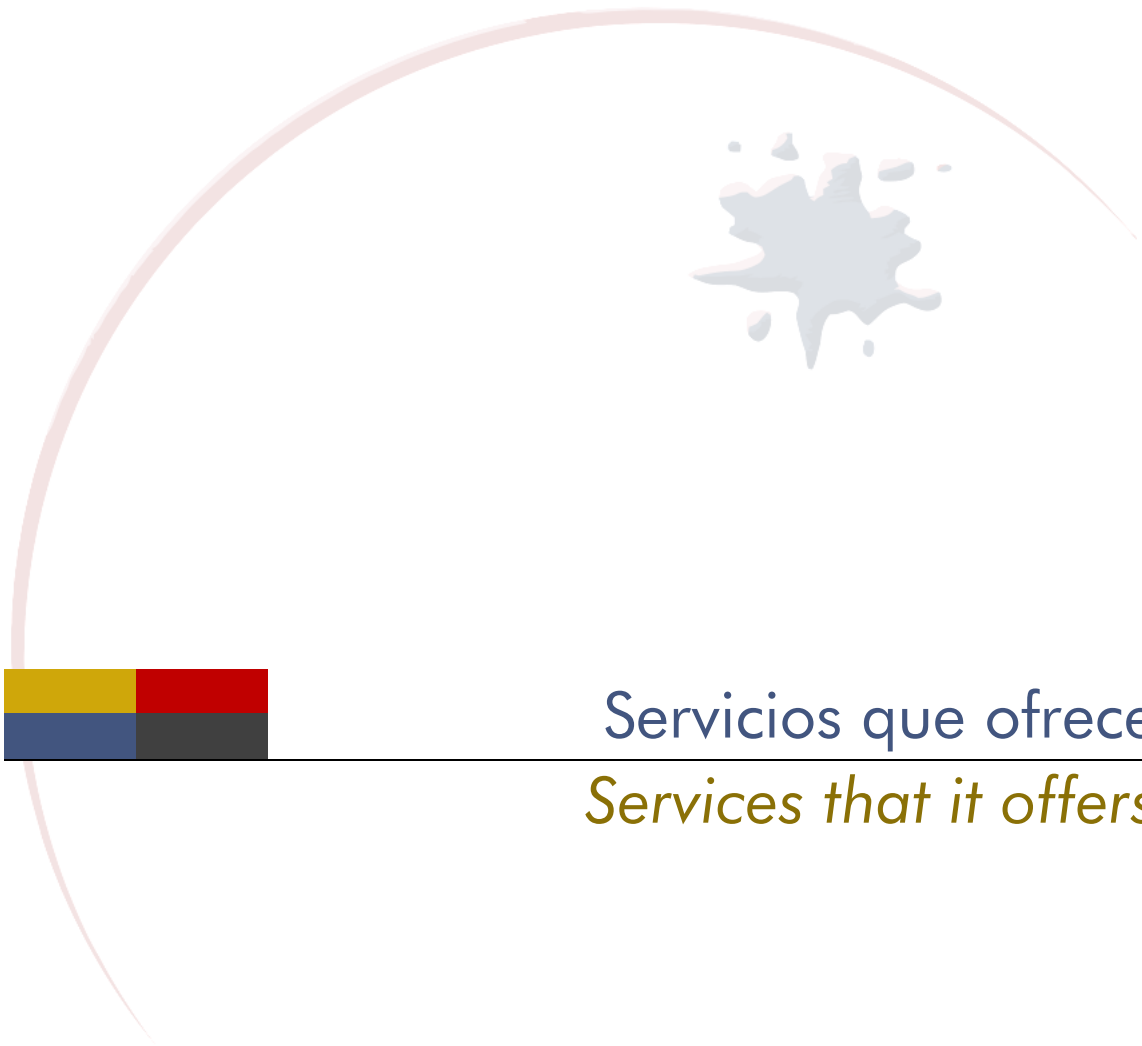
The person who suffers the injury is not in a vegetative state, subject to confusion or with behavioral disorders that put himself or other users at risk.

Once a user has been admitted, a personalized rehabilitative programme will be undertaken, and the treatment aims will be agreed with the user and/or his main family caregiver.

The establishing of a written commitment by the family that guarantees their involvement and assistance in the rehabilitative process and, following the discharge, his welcoming back into the family setting and his integration into the community will be an essential condition.

Discharge will respond to a multi-professional decision (the discharge committee). Amongst others, the requirements for said discharge will be:

- The previously agreed aims having been attained.
- No functional improvements having been obtained after a technically reasonable period.
- The maximum period for length of stay at the centre having passed



Servicios que ofrece  
*Services that it offers*

## **Servicios que ofrece**

### ⊗ **Rehabilitación Neuropsicológica**

Interviene en las alteraciones de las funciones cognitivas: orientación y atención, funciones ejecutivas, habilidades perceptivas, aprendizaje y memoria y pensamiento, para mejorar la planificación de otros programas y readaptar todos los aspectos de la vida.

### ⊗ **Rehabilitación emocional y del comportamiento**

Se centra en la recuperación de aspectos conductuales por inhibición o exageración, y emocionales por alteración de las respuestas afectivas, tratando de mejorar la calidad de vida del usuario y su familia en función de los recursos cerebrales previos y posteriores.

### ⊗ **Rehabilitación psico-social**

Plantea el restablecimiento de las habilidades específicas, tratando de desarrollar estrategias y habilidades para mejorar las actividades de la vida diaria, adaptando el entorno y empleando métodos alternativos de sustitución y de refuerzo que favorezcan el desarrollo personal.

### ⊗ **Rehabilitación médico-funcional**

Comporta programas de acción tras una evaluación especializada y detallada con la finalidad de ayudar al lesionado cerebral a realizar sus máximas capacidades con independencia del grado y tipo de lesiones afectaciones multiorgánicas.

### ⊗ **Fisioterapia**

Tras la evaluación periódica y definición de objetivos trata de mantener el tónus muscular, el esquema corporal, la movilidad articular, la aparición de sensaciones propioceptivas, mejorar la coordinación y el equilibrio y disminuir el dolor de cualquier origen.

### ⊗ **Terapia ocupacional**

Facilita la recuperación de las actividades de la vida ordinaria (alimentación, baño, aseo, traslado, vestido..) y las adaptaciones para realizarlas, tanto en el Centro como en el domicilio habitual del usuario.

### ⊗ **Logoterapia**

Plantea la recuperación de las alteraciones del lenguaje y la comunicación, colaborando en aspectos como la deglución, fonación, articulación y respiración; sustituyéndolos, si no fuera posible, mediante

sistemas alternativos y aumentativos de comunicación y enfocándolos hacia aspectos prácticos del lenguaje de manera individualizada.

⊙ **Terapia vocacional, recreativa y de ocio**

Trata de mejorar las actividades recreativas anteriores a la lesión así como las relaciones interpersonales mediante reeducación individualizada y de grupo.

⊙ **Readaptación al entorno familiar y comunitario**

Contempla diversas unidades: apoyo familiar, terapia familiar y de pareja, educación familiar y área de promoción y apoyo a Asociaciones y grupos de autoayuda.

⊙ **Trabajo Social**

Orientan al paciente y a sus familias acerca de recursos socio-sanitarios públicos y privados

⊙ **Residencia y Servicios Generales**

Se realiza una actividad diaria con supervisión y acompañamiento continuado de los usuarios a fin de garantizar la mayor seguridad y posibilitar el uso de recursos externos. Además se establecen medidas de promoción, tratamiento y prevención de enfermedades intercurrentes y control de las lesiones de base.

Los servicios generales se completan con cocina y servicios de comedor, limpieza y lavandería, mantenimiento y cafetería.

### ***Services that it offers***

---

⊙ **Neuro-psychological**

The following act on cognitive function disorders: orientation and care, motor functions, perceptive skills, learning and memory and thinking, and in this way being able to improve the planning of other programmes and readjusting in all aspects of life.

⊙ **Emotional and behavioral rehabilitation**

This focuses on the recuperation of behavioral aspects caused by inhibition or exaggeration and emotional aspects due to a disorder in the emotional responses, seeking to improve the quality of life of the user

and his family, based on the previous and subsequent cerebral resources.

⊙ **Psycho-social rehabilitation**

This deal with the re-establishing of specific skills, seeking develop strategies and abilities in order to improve the activities of daily living, adapting to the setting and using alternative methods of substitution and reinforcement that favor the personal development.

⊙ **Functional-medical rehabilitation**

This provide action programmes following specialized and detailed evaluation with the aim assisting the individual who had suffered brain damage to perform his abilities to the maximum, regardless of the extent and type of injuries and multi-organ afflictions.

⊙ **Physiotherapy**

Following the periodic evaluation and definition of aims seeking to maintain muscular tropism, the body skeleton, joint mobility, and the appearance of proprioceptive sensations, improving coordination and balance and reducing pain from any origin.

⊙ **Occupational therapy**

This facilitates the recovery of the activities of daily living (feeding, bathing, toilet, moving around, dressing, etc.) and the adjustments to carry these out, both at the Centre and at the usual residence of the user.

⊙ **Logotherapy**

This deals with recovery from language and communication recovery, working together on aspects such as swallowing, phonation, articulation and breathing. If this were not possible, they are replaced by means of alternative systems, which increase communication and that are focused on practical language aspects in a personalized manner.

⊙ **Vocational, recreational and leisure therapy**

This seeks to improve the recreational activities prior to the injury, as well as interpersonal relation by means of personalized and group re-education.

⊙ **Re-adaptation to the family and community setting**

This covers diverse units: family support, family and partner therapy, family and promotional area education support to associations and self-help groups.

⊙ **Social works**

This guides the patient and their families about public and private socio-health services

⊙ **Residence and General Services**

A daily activity is carried on with supervision and ongoing mentoring of the users with the aim of guaranteeing the highest level of safety and make the use of external resources available. Furthermore, promotional measures, treatment and the prevention of intercurrent illnesses and the control of base injuries are established.

The general services are completed with a kitchen and dining room service, cleaning and laundry, maintenance and coffee bar.



Centro Estatal de Referencia  
*State Centre of Reference*

## **Centro Estatal de referencia**

---

Además del componente de Centro Especializado, el Centro Estatal de Atención al Daño Cerebral es un centro de referencia para la promoción y apoyo de otros recursos existentes, poniendo a disposición de las diversas instituciones y profesionales que trabajan en la atención al Daño Cerebral:

⊙ **Servicio de información y divulgación general.**

Mediante publicaciones específicas y en contacto directo con el SID (Servicio de Información al Discapacitado)

⊙ **Servicio de documentación para profesionales.**

Mediante publicaciones y documentos específicos que podrán ser consultados también on-line

⊙ **Plan de Formación para especialistas.**

En los diversos campos multiprofesionales, mediante convenios con diversas universidades, Instituciones públicas o privadas, nacionales y extranjeras.

⊙ **Servicio de Consultorio y Asistencia Técnica**

Tanto para pacientes con daño cerebral no ingresados como para usuarios dados de alta y sus familiares a quienes se realizará un seguimiento personalizado.

## **State Centre of Reference**

---

In addition to the Specialized Centre component, the State Care Centre for Brain Injury is a centre of reference for the promotion and support of other existing resources, placing these at the disposal of the diverse institutions and professionals who work in Brain Injury care.

⊙ **Information and general dissemination service**

By means of specific publications and direct contract with the ISPED (Information Service for Persons with Disabilities)

⊙ **Documentation service for professionals**

By means of specific documents and publications that can also be consulted on-line

⊙ **Training Plan for specialists**

In the various multi-professional fields, through agreements with diverse universities, public or private, national or foreign institutions.

⊙ **Consultancy and Technical Assistance Service**

Both for patients with brain damage who have not been admitted and for discharged users and their families, who will undergo personalized monitoring





Programa de calidad /  
Programa de investigación y  
formación continuada

*Quality programme/ Continuous training  
and research programme*

## ***Programa de calidad***

---

Las actividades del Centro en todas sus modalidades: técnica, asistencial y residencial están inspiradas en una filosofía de atención exquisita y de mejora continuada, implantando el Modelo de Calidad total en base al EFQM (European foundation for Quality Management).

## ***Quality programme***

---

The activities of the Centre in all of its modalities: technical, care and residential, are inspired by a philosophy of outstanding care and continuous improvement, implementing a total Quality Model, taking the EFQM (European Foundation for Quality Management) as the base.

## ***Programa de investigación y formación continuada***

---

El Centro Estatal de Atención al Daño Cerebral pretende ser un lugar de reunión y cauce de divulgación para todos los profesionales que llevan a cabo estudios relativos a la prevalencia de la lesión cerebral en nuestro país, las bases fisiopatológicas, los trastornos a diferentes escalas (física, neuropsicológica y social) y los procesos de rehabilitación de los afectados.

## ***Continuous training and research programme***

---

The State Care Centre for Brain Injury aims to be a meeting place and channel for dissemination for all professionals who carry out studies relating to the prevalence of brain injury in our country, the physiopathological bases, disorders at different levels (physical, neuropsychological and social) and the rehabilitation processes for all of those affected.